

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Національний авіаційний університет



у партнерстві з

Університетом прикладних наук Рейн-Майн, м. Вісбаден, Німеччина
Бакинським державним університетом, м. Баку, Азербайджан
Бюро перекладів Валлонії, м. Намур, Бельгія
Навчальним центром «Vynet», м. Хайфа, Ізраїль
Київським національним університетом імені Тараса Шевченка, м. Київ
Національним технічним університетом України "Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського", м. Київ
Воєнною академією імені Євгенія Березняка, м. Київ
Київським національним університетом технологій та дизайну, м. Київ
Київським національним економічним університетом імені Вадима Гетьмана, м. Київ
Національною академією сухопутних військ імені гетьмана Петра Сагайдачного, м. Львів
Київським інститутом Національної гвардії України, м. Київ
Національним університетом оборони України, м. Київ
Київським університетом інтелектуальної власності та права Національного університету «Одеська юридична академія», м. Київ
Національним університетом біоресурсів і природокористування України, м. Київ
Інститутом вищої освіти Національної академії наук України, м. Київ
Державним торговельно-економічним інститутом, м. Київ
Національною академією статистики, обліку та аудиту, м. Київ
Ніжинським державним університетом імені Миколи Гоголя, м. Ніжин
Херсонським державним аграрно-економічним університетом, м. Херсон
Донецьким національним університетом, м. Вінниця
Національним транспортним університетом, м. Київ
ПВНЗ «Київський медичний університет», м. Київ
Державним університетом інформаційно-комунікаційних технологій, м. Київ
ВСП «Фаховий коледж інженерії, управління та землепорядкування НАУ», м. Київ
Інститутом державного управління та наукових досліджень з цивільного захисту, м. Київ
КЗ ЛОР «Бродівський фаховий педагогічний коледж імені Маркіана Шашкевича», м. Броди

ЛІНГВІСТИЧНІ ТА МЕТОДОЛОГІЧНІ АСПЕКТИ ВИКЛАДАННЯ
ІНОЗЕМНИХ МОВ ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ

Матеріали V Міжнародної
науково-практичної конференції 28–29 березня 2024 р.

Київ 2024

УДК 378.1(063)

Лінгвістичні та методологічні аспекти викладання іноземних мов професійного спрямування: Матеріали V Міжнародної науково-практичної конференції 28–29 березня 2024 р. / За заг. ред. О. М. Акмадзінової. – К. : НАУ, 2024. – 97 с.

Рекомендовано до друку Науково-методичною радою Факультету лінгвістики та соціальних комунікацій

*Національного авіаційного університету.
(Витяг з протоколу № 4 від 03 квітня 2024 року).*

Автори несуть повну відповідальність за опубліковані матеріали.

Містить матеріали V Міжнародної науково-практичної конференції з лінгвістичних та методологічних аспектів викладання іноземних мов професійного спрямування, організованої науково-педагогічними працівниками кафедри іноземних мов за фахом Національного авіаційного університету в тісному партнерстві з колегами, ученими провідних вітчизняних і закордонних закладів вищої освіти (м. Київ, Україна, 28–29 березня 2024 року).

Організаційний комітет:

Голова оргкомітету V Міжнародної науково-практичної конференції «Лінгвістичні та методологічні аспекти викладання іноземних мов професійного спрямування» 28–29 березня 2024 р. – **Акмадзінова Олександра Миколаївна**, кандидат філологічних наук, професор, завідувач кафедри іноземних мов за фахом Факультету лінгвістики та соціальних комунікацій Національного авіаційного університету;

Заступник голови оргкомітету V Міжнародної науково-практичної конференції «Лінгвістичні та методологічні аспекти викладання іноземних мов професійного спрямування» – **Теремінко Лариса Григорівна**, кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов за фахом Факультету лінгвістики та соціальних комунікацій Національного авіаційного університету.

Редакційна колегія:

Гурська Олена Олександрівна – кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри іноземних мов за фахом, доцент кафедри іноземних мов за фахом Факультету лінгвістики та соціальних комунікацій Національного авіаційного університету;

Теремінко Лариса Григорівна – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри іноземних мов за фахом, доцент кафедри іноземних мов за фахом, доцент кафедри іноземних мов за фахом Факультету лінгвістики та соціальних комунікацій Національного авіаційного університету.

Технічний редактор:

Чайковська Марина Сергіївна – старший лаборант кафедри іноземних мов за фахом Факультету лінгвістики та соціальних комунікацій Національного авіаційного університету.

Я. Слущкий	СУТНІСТЬ ЛІНГВІСТИЧНИХ ШАБЛОНІВ У ПРОЦЕСІ АДАПТАЦІЇ ІНОЗЕМНОГО СТУДЕНТА.....	78
О. Совгар	CHATGPT AS AN INNOVATIVE TOOL FOR LEARNING ENGLISH.....	79
Г. Сорокун	РОЛЬ МОТИВАЦІЇ У НАВЧАННІ ФАХОВОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ МАЙБУТНІХ ІТ-ФАХІВЦІВ.....	81
Ю. Стежко	ФОНОВІ ЗНАННЯ ТА ЇХ РОЛЬ У ПЕРЕКЛАДАЦЬКІЙ ДІЯЛЬНОСТІ.....	82
Д. Супрун	INTERNATIONALIZATION PRACTICES: CYCLE OF PSYCHOLOGICAL AND PEDAGOGICAL MANAGEMENT IN ENGLISH AS A COMPONENT OF PROFESSIONAL TRAINING.....	83
Л. Теремінко	ENGLISH LANGUAGE TRAINING FOR UNIVERSITY TEACHERS.....	85
Н. Ткачук	PECULIARITIES OF TEACHING PROFESSIONAL ENGLISH TO STUDENTS OF SOFTWARE ENGINEERING.....	87
І. Халимон	TRANSLATION TEACHING PRINCIPLES AND CLASSROOM PRACTICES.....	88
А. Штепура	ОСОБЛИВОСТІ НАВЧАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ЕПОХУ ЦИФРОВИХ ТЕХНОЛОГІЙ.....	89
Т. Шульга	ВИКОРИСТАННЯ CHATGPT У НАВЧАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ: ВИКЛИКИ ТА ПЕРСПЕКТИВИ.....	91
О. Шум	ТЕМАТИЧНЕ НАПОВНЕННЯ КУРСУ АКАДЕМІЧНОГО ПИСЬМА У КОНТЕКСТІ ІНШОМОВНОЇ ПІДГОТОВКИ	92
О. Щербина	ІНШОМОВНА ПІДГОТОВКА ДЛЯ ВІЙСЬКОВИХ: НАВЧАННЯ АУДІЮВАННЯ НА БАЗІ АВТЕНИЧНИХ АУДІОТЕКСТІВ.....	93
О. Ярема	ІІІ-ІНСТРУМЕНТИ ДЛЯ ПЛАНУВАННЯ ЗАНЯТЬ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ, ОЦІНЮВАННЯ ТА НАДАННЯ ЗВОТНОГО ЗВ'ЯЗКУ.....	94
О. Ящук	SPECIFICS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN TECHNICAL UNIVERSITIES.....	96

a complex and multifactorial process. In the process of conducting foreign language training, it is necessary to use the advantages of self-education, interdisciplinary connections, modern Internet technologies, to improve the teachers' qualifications in the field of students' specialization, to take into the consideration strengths of students' personal characteristics.

References:

1. Саєнко Н. С. Розвиток полікультурної особистості студента у навчанні іноземних мов на основі міждисциплінарності. *Збірник наукових праць «Педагогічна освіта: теорія і практика»*. 2012. № 10. С. 161–165.
2. Стрілець В. В. Проектна методика навчання англійської мови майбутніх програмістів із застосуванням інформаційних технологій. *Збірник наукових праць*. 2010. С. 20–25.
3. Harmer J. *How to Teach English: An Introduction to the Practice of English Language Teaching*. 2020. P. 150–165.
4. Osadchyi V., Osadcha K. Analysis of the problem of professional training of software engineers and ways of its solution. *Educational technologies and society*. 2019. № 17. P. 362–377.

Iryna Khalymon

*PhD in Pedagogy, associate professor,
associate professor of the Department of Applied Linguistics,
Mykola Gogol Nizhyn State University, Nizhyn*

TRANSLATION TEACHING PRINCIPLES AND CLASSROOM PRACTICES

Classroom activities in practical translation and interpreting courses provide students with opportunities to apply theoretical knowledge, develop language skills, and refine their techniques. We will explore the core principles of effective translation teaching and discuss how to apply them in educational settings.

Effective translation teaching covers several key areas: classroom management, pedagogy, communication, and teacher roles [1]. Prioritizing organization and setting clear expectations at the beginning of each session is vital for effective classroom management. Adapting lesson objectives and pace to meet student needs is crucial due to the individualized nature of translation teaching.

Integration of theories with practical examples emphasizes the application of translation skills. Employing various teaching methods ensures clarity and understanding among students while guiding them to absorb knowledge from diverse subjects. Incorporating authentic texts and materials relevant to students' future professional contexts enhances learning outcomes.

Technology integration and encouragement of independent learning through computer-based activities are essential. Providing a variety of activities and assignments that cater to different learning styles fosters engagement and challenges students progressively.

Cultural competence and sensitivity in translation and interpreting tasks are emphasized. Maintaining student engagement and comprehension through regular checks fosters a supportive learning environment. Providing thorough responses to questions is also essential.

Collaborative learning environments encourage peer review, group discussions, and teamwork. Establishing mechanisms for providing timely feedback and support, both in the classroom and independently, is crucial. Regular oral and written feedback promotes self-assessment and critical reflection among students.

Teachers' positive personal traits contribute to building rapport with students, fostering an open, supportive, and friendly environment. Demonstrating sensitivity to

individual student backgrounds and reacting flexibly to unplanned situations are essential teacher roles.

While planning a lesson, it is essential that the teacher includes activities aimed at developing both translation and interpreting skills. Classroom activities include text analysis, translation text discussion and editing activities, vocabulary-building exercises, terminology research tasks, memory training exercises, hands-on translation workshops, consecutive and simultaneous interpreting exercises and role-playing activities, guest lectures by practicing translators and interpreters [2].

In conclusion, effective translation teaching involves creating a student-centered environment, integrating theory with practice, encouraging independent learning, and accommodating diverse student needs. These principles contribute to a supportive and engaging learning environment conducive to student success. By incorporating these considerations into practical translation and interpreting courses, educators prepare students for the complexities of professional practice.

References:

1. Huang, J. Z. Exploring effective translation teaching in the classroom: A case study. *Translitters. International Journal of Translation and Interpreting*, 2021, № 5, P. 69–93
2. Kobyakova I., Shvachko, S. Teaching translation: objectives and methods. *Advanced Education*, 2016, № 5, C. 9–13. DOI: <https://doi.org/10.20535/2410-8286.61029>

Алла Штенура

*к. пед. н., доцент, Ніжинський державний університет
імені Миколи Гоголя, м. Ніжин*

ОСОБЛИВОСТІ НАВЧАННЯ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ В ЕПОХУ ЦИФРОВИХ ТЕХНОЛОГІЙ

Стрімкий розвиток та активне використання цифрових технологій створює для сучасної освіти нові можливості, дилеми та виклики. Нинішні студенти представляють покоління, яке зросло в середовищі інформаційно-комунікаційних технологій. У науковому просторі постійно обговорюються питання, пов'язані з використанням цих технологій новою генерацією, яку називають по-різному: «мільніалами» або поколінням Y або Z (Howe & Strauss, 1991), «мережевим поколінням» (N-Gen; Tapscott, 1998), «цифрові учні» (Brown, 2000), цифрові аборигени/вихідці/тубільці (Prensky, 2001), «учні цифрової ери» (Rapetti & Cantoni, 2010) тощо.

Орієнтири досліджень цієї генерації достатньо широкі – від загальної статистики розвитку ІКТ й використання їх у закладах вищої освіти – до впливу цих технологій на мозок людини й створення нової стратегії навчання англійської мови. (Shtepura, 2022). У цьому контексті можна припустити, що якість сучасного динамічно мінливого освітнього середовища, включаючи віртуальне, багато в чому залежить від компетентності викладача як організатора й модератора процесу викладання й навчання, так і від студента, учасника навчального процесу.

Описуючи основні характеристики покоління Z, вітчизняні й зарубіжні дослідники виділяють низку характеристик, як позитивних, так і негативних. Оскільки в дослідженнях за останні десятиліття багато уваги приділялося цим характеристикам, важливо звернути увагу на деякі важливі аспекти в навчанні іноземних мов (англійської) студентів нинішнього покоління. Посилаючись на дослідження вчених з Британської бібліотеки в Лондоні, М. Спітцер (Spitzer, 2012, 2013) звертає увагу на кілька важливих висновків, що випливають з вищезазначених наукових досліджень. По-перше, представники покоління Z здатні використовувати Інтернет для пошуку інформації та навчання. По-друге, Інтернет виконує в їхньому житті дуже важливу функцію, пов'язану зі спілкуванням з друзями та знайомими. Спілкування через Інтернет також спонукає до